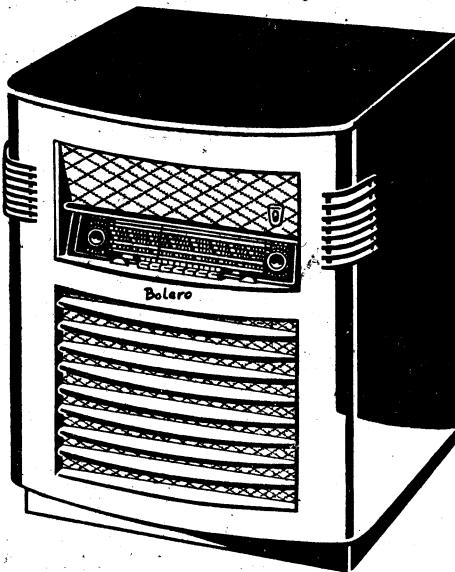


NAVOD NA OBSLUHU GRAMORADIA.

TESLA „BOLERO 1104 A“



Jste majitelem moderního gramoradia „BOLERO“. Abyste plně využil všech jeho zařízení a byl s ním dlouho spokojen, pročtěte si pozorně tento návod — poví Vám vše, co k tomu potřebujete.



Pohled na gramoradio.

JAK UVĚST GRAMORADIO DO CHODU

Po vybalení gramoradia výšroubujte 6 šroubků, kterými je přichycena zadní stěna a vysuňte ji ze zárezu v horní části skříně.

DŮLEŽITÉ!

Při odejmuté zadní stěně a během jakýchkoliv větších zásahů nepřipojujte z bezpečnostních důvodů nikdy přístroj na síť. Přístroj byl v továrně přesně vyvážen, proto netočte a nehýbejte součástkami, umístěnými uvnitř přístroje.

ELEKTRONKY

Přesvědčte se podle obrázku, zda jsou elektronky na svých místech. Normálně jsou elektronky zasazeny do objímek již v továrně. Kdyby snad byla některá ze své objímky vysunuta, nebo kdyby bylo nutno některou nahradit, postupujte takto: elektronku nafočte tak, aby její pří-

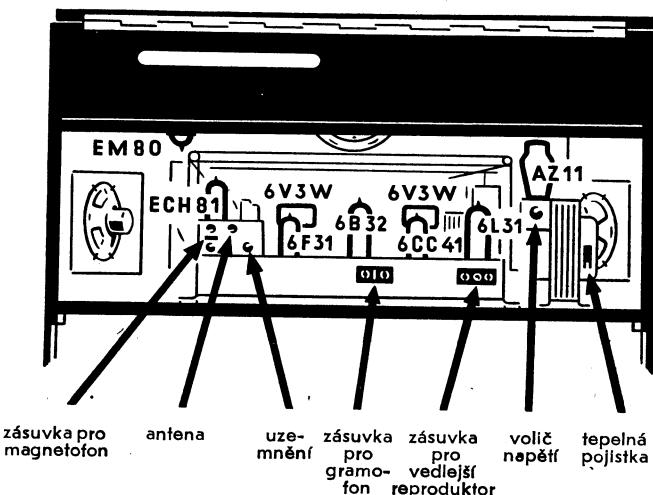
vodní kolíčky stály přesně nad otvory v objímce a pak ji zasuňte do objímky. Elektronku lze vyjmout prostým vytážením. Při vyjmání elektronky nepatří ani nenaťáčeje, mohli byste ji snadno zničit. Při osazování přijimače optickým indikátorem vyladění EM 80 (EM 81) vysuňte elektronku i s objímkou zpod přídržné zpružiny na ozvučnici.

ŽÁROVKY

Při výměně některé stupnicové žárovky 6 V/3W (typové označení 5713) rozehněte mírně kontaktní pera a žárovičku vytáhněte. Novou žárovičku zasuňte jedním koncem do otvoru v kontaktním peru a žárovičku mírným tlakem zasuňte do otvoru v protilehlém kontaktním peru tak, aby nevypadla. Stejným způsobem vyměňte i žárovky, osvětlující prostor, v němž je uložen gramofon. Nejdříve však odšroubujte krycí sklíčka.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Před připojením na síť je nutno dbát, aby byla vždy přišroubována zadní stěna. Přístroj lze napájet pouze ze střídavé sítě o napětí 120 nebo 220 V a kmitočtu 50 c/s. Než zasunete vidlici přívodní šňůry do síťové zásuvky, přesvědčte se, je-li přístroj přepnut na napětí sítě Vašeho bytu. Údaj o druhu proudu ve svém bytě zjistíte nejlépe podle štítku elektroměru. Volič síťového napětí musí být postaven tak, aby otvorem v zadní stěně



Pohled dovnitř přístroje.

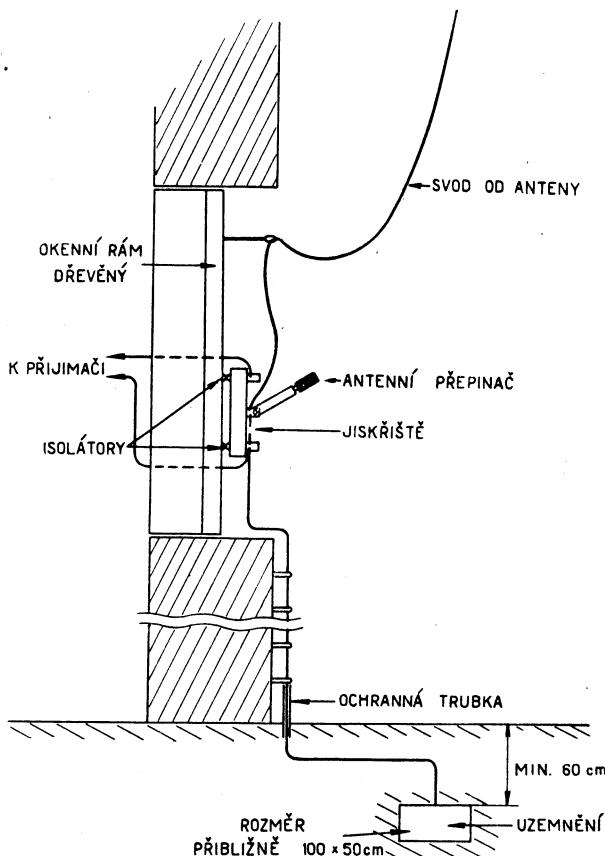
byl viditelný údaj napětí Vaší přípojky. Kdyby údaj v otvoru nesouhlasil s napětím sítě, vysuňte kotouček voliče (viz obr.) a natočte ho tak, aby číslo žádaného napětí bylo nahoře a pak kotouček opět zasuňte.

POJISTKA

Přístroj je proti vážnějšímu poškození elektrickým proudem chráněn teplou pojistkou. Přetaví-li se pojistka, smí být nahrazena novou teprve po odstranění závady.

PŘIPOJOVACÍ ZDÍRKY

Přívod od antény zasuňte do zdírky označené γ , přívod od uzemnění do zdírky označené δ . Na zdírky označené \square můžete připojit další nízkoohmový reproduktor (impedance 5 Ohmů), tedy reproduktor bez výstupního transformátoru. Zdírky vedle antény a uzemnění označené „ \wedge “ je možno použít k připojení jiných záznamových přístrojů, zvláště magnetofonu.



Umístění přepinače a uzemňovacího vedení.

ANTENA A UZEMNĚNÍ

Chcete-li přístroj plně využít, připojte jej na dobrou vnější antenu, neboť příjem, kterého dosáhnete, závisí velkou měrou na použité anténě a

uzemnění. Dobrá antena má být zavěšena co možno nejvýše ve volném prostoru, v délce 20—25 m (i se svodem).

V oblastech zamořených poruchami doporučuje se použít anteny se stříleným svodem; pak je však nutno prodloužit antennu o stejnou délku, jakou má její střílená část. Antenu umístěte pokud možno daleko od rušivých zdrojů (elektromotorů, vedení silnoproudých, telefonních drátů atd. a od kovových žlabů, střech a okapů). Přijimač postavte co nejbliže k místům, kde je antena zavedena dovnitř místnosti.

Z nouze nebo při jiných podmínkách stačí k příjmu silných vysílačů také náhražková nebo pokojová antena. Rovněž uzemňovacího vedení lze použít jako anteny; v tom případě zůstává uzemňovací zdírka volná. Uzemnění proveděte měděným drátem o průměru asi 1,5 mm a veděte jej co nejkratší cestou k uzemňovací desce, k trubce nebo k vodovodnímu potrubí. Uzemňovací desku nebo trubku nutno zakopat nebo zarazit do země, aby dosahovala stále vlhké půdy. Uzemňujete-li na vodovodní potrubí, je třeba trubku v místě připojení leskle oškrabat a použít dobře přiléhající svorky.

PŘIPOMÍNKA

Použije-li se venkovní anteny, musí být její stavba provedena podle předpisů Státního úřadu pro vynálezy a normalisaci - ESČ 1950, část XXII a chráněna proti účinkům atmosférické elektřiny podle československé normy ČSN 34 2214. Antena se chrání jiskřštěm nebo uzemněním antény, je-li tato mimo provoz. Doporučuje se použít páckového antenního přepinače s vestavěným hřebínkovým jiskřštěm. Přepinač musí být umístěn před vstupem do budovy. Uzemňovací vodič musí být veden po vnější straně budovy přímo do země (viz obr.) nebo na svod hromosvodu, avšak vždy alespoň o 1 m níže než je antenní přepinač.

Antenní přepinač ani uzemňovací vodič nesmí ležet na hořlavé konstrukci (dřevo, heraklit, hobra a pod.).

Odstavec „Připomínka“ nepovažujte za stavební pokyn, nýbrž jen za odvolání se na platné předpisy ČSN, jejichž neznalost (tedy i nedodržování) může být příčinou požáru a s ním spojené škody na Vašem majetku. Na základě uvedeného Vám doporučujeme, abyste instalací antény pověřil přiměřeně kvalifikovanou silu (na př. komunální podnik). Upozorňujeme, že Váš přijimač bude správně pracovat i s anténou, která bezpečnostním předpisům neodpovídá.

OBSLUHA PŘÍSTROJE

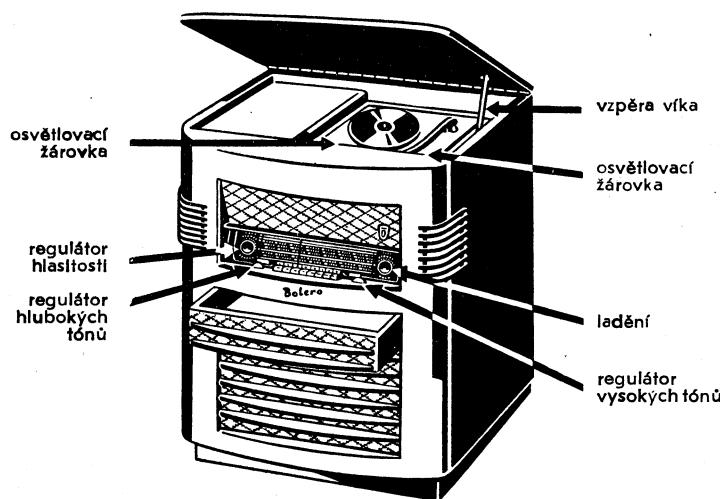
TLAČÍTKOVÝ PŘEPINAČ (uprostřed pod ladící stupnicí)

Je-li přístroj připraven k provozu podle předchozích pokynů, zapněte jej stisknutím tlačítka příslušného vlnového rozsahu, ve kterém pracuje

žádaný vysilač. Zapnutí přístroje je indikováno rozsvícením žárovek za ladící stupnicí.

Při změně vlnového rozsahu nebo má-li být přístroj přepnut z rozhlasového provozu na provoz s gramofonem, případně s jiným záznamovým přístrojem, stačí pouze stisknout příslušné tlačítka.

Zapnutý rozsah nebo druh provozu je indikován rozsvícením okénka s označením nad příslušným tlačítkem.



Prvky k obsluze.

Přístroj je přepnut po stisknutí tlačítka s označením:

- „KV 1“ na první rozsah krátkých vln (16,6—27,2 m)
- „KV 2“ na druhý rozsah krátkých vln (27,2—51,7 m)
- „SV 1“ na první rozsah středních vln (185—328 m)
- „SV 2“ na druhý rozsah středních vln (328—565 m)
- „DV“ na dlouhovlný rozsah (1000—2000 m)
- „Gramo“ na provoz s gramofonem
- „Ø“ na provoz s magnetofonem (neb jiným zázn. přístrojem)

Přístroj vypnete stisknutím tlačítka označeného „O“.

Programy hlavních československých vysilačů zachytíte na těchto vlnových rozsazích:

- Praha I na druhém rozsahu středních vln (SV 2)
- Praha II na prvním rozsahu středních vln (SV 1)
- Brno na prvním rozsahu středních vln (SV 1)
- Bratislava na prvním rozsahu středních vln (SV 1)
- Ostrava na prvním rozsahu středních vln (SV 1)
- Vysilač Československo na rozsahu dlouhých vln (DV)

REGULÁTOR HLASITOSTI (knoflík na levé straně stupnice)

Otáčením knoflíku ve směru pohybu hodinových ručiček se zvětšuje hlasitost přednesu, otáčením v opačném směru zmenšuje.

LADĚNÍ (knoflík na pravé straně ladící stupnice)

Jsou-li elektronky zahřány (asi 15 vteřin po zapnutí přístroje) a zvolen příslušný vlnový rozsah, naříďte otáčením knoflíku stupnicový ukazatel tak, aby se kryl s políčkem nebo ukazoval přibližně vlnovou délku žádaného vysílače.

Optický ukazatel vyladění (magické oko) Vám usnadní správné a přesné vyladění. Přístroj je přesně naladěn, přiblíží-li se zeleně svítící plošky ukazatele co nejvíce k sobě.

Teprve po správném vyladění upravte přednes levým knoflíkem na žádanou hlasitost. Během ladění má být regulátor hlasitosti nařízen na malou hlasitost, abyste šumem a praskáním nerušili zbytečně sebe a své sousedy.

Při ladění slabých a vzdálených vysílačů je důležitá též poloha zapuštěného knoflíku vpravo vedle tlačítek. Ladění je nejpřesnější (největší odladivost), když je tento knoflík nastaven poblíž levé krajní polohy. To platí hlavně pro ladění slabých a vzdálených vysílačů a pro hledání vysílačů na krátkých vlnách (tlačítka označená KV 1 a KV 2), kde musíte ladit velmi opatrně a pomalu. Teprve zachtejte-li dosti silný vysílač, můžete pravý zapuštěný knoflík vedle tlačítek pootáčet doprava tak dlouho, pokud to dovolí rušení šumem nebo sousedními vysílači. Natáčením knoflíku doprava dosáhnete přirozenějšího přednesu přijimače. Úplné vytočení knoflíku doprava se doporučuje jen při příjmu silných a nerušených vysílačů, hlavně vysílačů místních.

PŘÍJEM KRÁTKÝCH VLN

Krátké vlny mají tu přednost, že můžete přijímat vysílače z velkých vzdáleností za poměrně malého rušení příjmu atmosférickými poruchami, které zvláště v létě znemožňují poslech na středních a dlouhých vlnách. Příjem na krátkých vlnách není však tak stálý a spolehlivý, jako na vlnách delších. Rovněž se liší podmínky příjmu na různých pásmech. Vlny kratší než 20 m (pásma 16 a 19 m) jsou t. zv. vlny denní. Vysílací stanice na těchto vlnách můžete nejlépe přijímat, je-li dráha jejich šíření převážně ozářena denním světlem. Vysílače s vlnovou délkou mezi 25—35 m (pásma 25 a 31 m) jsou dobré slyšitelný ve dne i v noci. Vysílače s délkou vlny kolem 50 m (pásma 41—49 m) jsou tak zv. vysílače noční, jejichž příjem se daří na větší vzdálenosti, není-li dráha, kterou musí překlenout, ozářena denním světlem.

NAŘÍZENÍ SPRÁVNÉ JAKOSTI PŘEDNESU

(zapuštěné knoflíky po stranách tlačítek)

Aby bylo možno přizpůsobit přednes individuálnímu vkusu posluchače, korigovat poměr vysokých a hlubokých tónů v reprodukci nebo k zmírnění rušení interferencí nebo bručením potlačit výšky nebo hloubky, je přijimač opatřen po obou stranách tlačítek dvěma malými zapuštěnými knoflíky, kterými lze odděleně řídit hluboké a vysoké tóny.

Správné seřízení vyžaduje jistotu, zkušenosť a hudební sluch a proto nechybíte, necháte-li oba knoflíky z počátku asi ve střední poloze.

Levým knoflíkem se řídí zesílení hlubokých tónů, pravým vysokých tónů. V předešlém odstavci bylo již vysvětleno, jak se má používat pravého knoflíku, ovládajícího zesílení výšek při ladění. Stane-li se Vám, že některý vysílač je rušen pískáním, bude lépe, pootočíte-li tento knoflík více doleva. Je-li však příjem čistý, bez šumu a dost silný, snažte se poslouchati při nastavení knoflíku doprava. Tak si zajistíte nejlepší poslech.

Levý knoflík (k zesílení hlubokých tónů) bývá obvykle správně nastaven mezi středem a svou pravou polohou. Jestliže má přijímaný vysílač mnoho hlubokých tónů, je reprodukce dunivá, nebo máte dojem, že přijimač hučí. Pak musíte otočením doleva trochu upravit reprodukci. Naopak zase chcete-li v hudbě zdůraznit basové nástroje a bubny, pootočte knoflíkem více doprava. Při poslechu přednášek, divadelních i rozhlasových her, docílíte nejlepší srozumitelnosti slova, když levý knoflík pootočíte více doleva a pravý knoflík doprava.

PŘEHRAVÁNÍ GRAMOFONOVÝCH DESEK

Přístrojem lze přehrávat jak gramofonové desky standardního typu, tak i dlouhohrající desky s mikrozáznamem, neboť tónové clony umožňují vhodnou úpravu kmitočtové charakteristiky nízkofrekvenční části přístroje. Před samotným přehráváním uvolněte nejprve dva vroubkované šrouby po stranách gramofonu označené červenou tečkou. Šrouby povolujte otáčením proti směru hodinových ručiček tak dlouho, až gramofon vystoupí asi jen centimetr nad dřevěnou desku a volně se pohybuje všemi směry.

Gramofonovou desku položte opatrně na únášecí kotouč. Podle druhu přehrávané desky naříďte nejdříve přepinačem rychlosti, umístěným na gramofonovém chassis, příslušný počet otáček (zařazenou rychlosť označuje barevný bod) a přepinačem přenosky druh záznamu; (poloha označená zeleným bodem přísluší standardnímu záznamu, červeným bodem mikrozáznamu).

Po stisknutí tlačítka označeného „O“ posuňte raménko přenosky doprava

až se rozběhne gramofonový motor a pak opatrně položte hrot přenosky do vnější drážky desky.

Sílu a zabarvení reprodukce si nařídte knoflíky na přední stěně přístroje (levým knoflíkem na stupni sílu, zapuštěnými knoflíky po stranách tlačítka zabarvení reprodukce). Při reprodukci doporučujeme zavřít víko skříně. Jakmile dostihne raménko přenosky vnitřního okraje zvukového záznamu, gramofonový motor samočinně vypne.

Při transportu přístroje neopomeňte přenosku přivázat ke stojánku, gramofon opět rukou přitiskněte ke dřevěné desce a otáčením vroubkovaných šroubů ve směru hodinových ručiček jej upevněte tak, aby se nepohyboval. Jinak by se mohlo stát, že by gramofon vyskočil z pružných závěsů a poškodil se. Upevňovací šrouby zůstávají pevnou částí gramofonu a nelze je odejmout.

Nebudete-li delší dobu gramofon používat, doporučujeme Vám nastavit přepinač otáček do některé mezipolohy, aby se přítlačný gumový kotouč nedeformoval.

PŘIPOJENÍ MAGNETOFONU

Spojíte-li vstup magnetofonu se zásuvkou přístroje označenou □, můžete zaznamenati na pásek magnetofonu program rozhlasového vysílače nebo program nahraný na gramofonové desce. Při zaznamenávání (nahrávání) nastavte regulátor hloubek asi do střední polohy. (Jinak se řídte pokyny uvedenými v návodu pro obsluhu magnetofonu).

Spojíte-li výstup magnetofonu se zásuvkou přístroje označenou „□“, pak po stisknutí stejně označeného tlačítka můžete reprodukovati program nahraný na magnetofonovém pásku.

NĚKOLIK POZNÁMEK

Přístroj byl před odesláním pečlivě přezkoušen a budete-li dbát přesně návodu, po-skytne dobré výsledky. Kdyby však proti očekávání nepracoval správně, vyzkoušejte:

1. zda je v zásuvce proud a má-li v ní vidlice přívodní šňůry dobrý dotyk,
2. není-li vypadlá nebo přerušená tepelná pojistka (viz obrázek),
3. je-li připojena správně antena a uzemnění,
4. je-li přijimač správně osazen elektronkami a mají-li tyto dobrý kontakt v objímkách. Nezahřeje-li se některá z elektronek po několika minutách provozu, je pravdě-podobně vadná a nutno ji nahradit jinou,
5. nezapomeňte, že správné neskreslené reprodukce je dosaženo při přibližně střední poloze regulátorů výšek a hloubek. Regulátorů je třeba proto používat jen tehdy, kdy vysílací stanice, případně gramofonová deska potřebuje zvukové korekce.

Při eventuálních závadách obraťte se na nejbližší opravnu, pověřenou prováděním zá-ručních oprav, jejíž adresu Vám ochotně sdělí každá prodejna rozhlasových přijimačů.

Upozornění !

Přijímače, vyráběné od 1. ledna 1959, jsou vybaveny zlepšencem, mezinárodně
normalisovanou přípojkou pro magnetofon.

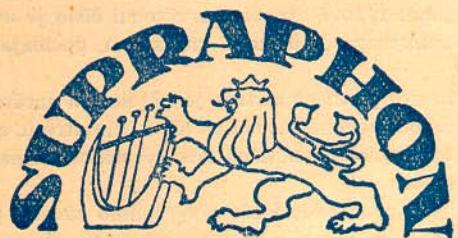
Magnetofon proto připojte k přijímači třípolovou normalisovanou zástrčkou,
 kterou je každý moderní magnetofon vybaven. Přívod od magnetofonu, zakončený touto
 zástrčkou, zasuňte do konektoru, označeného $\text{K}1$. Tím je provedeno správné připojení
 magnetofonu k přijímači jak pro nahrávání, tak i pro reprodukci.

Při nahrávání obsluhujte přijímač stejným způsobem, jako při obyčejném
 poslechu. Poloha výškových a hloubkových regulátorů, jakož i nastavení regulátoru
 hlasitosti přijímače, nemají při nahrávání vliv na magnetofonový záznam.

Při reprodukci z magnetofonu přes Váš přijímač, je třeba stisknout tlačítko,
 označené $\text{K}1$. Reprodukci je pak možno řídit příslušnými regulátory na přijímači.

Jinak se řídte pokyny, uvedenými v návodu pro obsluhu magnetofonu.

Druh výrobku	H 20/1
Provedení	
Čís. přístroje	028644
Čís. gramochassis	
Čís. techn. podmín.	TPJ-3/163-57
Schváleno EZÚ	
Kontroloval	
Leštíl	H
Balil	
Datum výroby	- 6. ledna 1959
Datum prodeje	
Razítko prodejny a podpis	



ZÁRUČNÍ LIST

GRAMOFONOVÉ ZÁVODY
národní podnik
PRAHA
závod LITOVĚL

Záruka

Národní podnik Gramofonové závody poskytuje na svůj výrobek, jehož typové označení a výrobní číslo je uvedeno dále, záruku po dobu 6 měsíců, počínaje dnem prodeje.

Podmínkou pro platnost záruky je předložení správně vyplňeného a potvrzeného záručního listu. U přístrojů, opatřených kontrolní přelepkou, musí tato být nepoškozena, jinak záruka zaniká.

Výrobky jsou před odesláním z výrobního závodu pečlivě zkoušeny a je nutno, aby byly obsluhovány přesně podle návodu. Během delšího provozu, při dopravě nebo při skladování se mohou objevit skryté vady, které nemohly být zjištěny při kontrole ve výrobním závodě. Záruka se vztahuje na vady, které se vyskytnou na výrobku během záruční doby a které jsou způsobeny vadným materiálem nebo chybami ve výrobě. Tyto vady budou bezplatně opraveny. Na závady, způsobené mechanickým poškozením, nedbalým zacházením, přetížením, neodborným zásahem, připojením nebo přepojením na nesprávný druh či napětí elektrického proudu a pod., se záruka nevztahuje. Rovněž neplatí záruka na vady a poškození vzhledová, která jsou okem patrná a mohla být reklamována při přejímání výrobku.

Upozornění pro zákazníka

Při přejímání výrobku se přesvědčte, nemá-li povrchové vady, které mohou vzniknout při dopravě do prodejny nebo při skladování, a zkontrolujte, je-li v tomto záručním listě správně vyplňeno výrobní číslo a datum prodeje. Přístroj obsluhujte podle návodu a vystříhejte se jakéhokoli rozebírání nebo jiného zásahu a poškození kontrolní přelepky (pokud je jí přístroj opatřen). Při uplatňování nároku na záruku předložte tento záruční list.

Hodláte-li přístroj předat do záruční opravy, informujte se laskavě v nejbližší prodejně distribučního podniku, u něhož jste přístroj zakoupil, jak máte postupovat. Přístroj odevzdějte ve vhodném obalu, nejlépe v tom, v němž Vám byl dodán; u gramofonů nezapomeňte přivázat přenosku. S přístrojem předejte zároveň záruční list, a pokud možno, popis reklamované vady.

Upozornění pro prodejny, skladы a opravny

Při reklamacích dbejte, aby byly splněny všechny podmínky, uvedené v záruce, zejména, aby byl předložen záruční list a aby kontrolní přelepka (pokud je jí přístroj opatřen) byla nepoškozena. Není-li tomu tak, nebo byl-li záruční list svévolně přepisován, odmítнěte poskytnutí bezplatné záruční opravy a příjměte výrobek s výhradou, že oprava bude účtována. Podle možnosti výrobek přezkoušejte a případně doplňte popis reklamované vady, čímž urychlíte opravu. Při zaslání do opravy dbejte, aby výrobek byl řádně zabalen, neboť přejímáte na sebe nebezpečí jeho poškození při dopravě.

Záruční list

Při záručních opravách předkládejte vždy tento záruční list.

Přijímač, jehož typové označení a výrobní číslo je níže uvedeno, byl před odesláním z výrobního závodu pečlivě přezkoušen a vyžaduje, aby byl obsluhován podle přiloženého návodu.

Během dopravy, sk.ádáním a během dalšího provozu mohou se však na přijímači vyskytnout závady, které nemohly být ve výrobním závodě zachyceny.

Národní podnik TESLA proto zaručuje správnou činnost přístroje. Po dobu šesti měsíců ode dne poodeje odstraní bezplatně komunální opravny rozhlasových přijímačů veškeré závady, způsobené materiálem nebo montáží, za těchto předpokladů:

1. Přijímač musí být dodán zákazníkem do komunální opravny, pověřené prováděním záručních oprav přijímačů.
2. Přijímač musí být zaplombován a nesmí být poškozen hrubým nebo neodborným zásahem.
3. Ze záruky jsou vyjmuty vady, nezaviněné výrobou, jako mechanické poškození během dopravy, přetížením, nesprávnou instalací, u elektronek vady, jako přepálení vlákna nebo rozbití.
4. Bude-li nutno k přesnému zjištění závady některou z reklamovaných elektronek otevřít a tak ji zničit, nevzniká majiteli ještě nárok na náhradu.

Tesla - Přelouč,
národní podnik.

Přijímač TESLA „1104 A“

výr. číslo 703360

Dodán prodejnou

dne

(Razítko prodejny a podpis. Měsíc vypište slovem.)

OSAZENÍ ELEKTRONKAMI:

Typy elektronek:	ECH81	6F31	6B32	6CC41	6L31	EM81 (EM80)	AZ11
Čísla totožnosti:	<u>731</u>	<u>391</u>	<u>143</u>	<u>857</u>	<u>784</u>	<u>355</u>	<u>877</u>

Bezplatná náhrada za elektronku poskytnuta dne

Evidenční znaky Zkušebny elektronek

ZÁZNAMY O PŘIJÍMAČI:

Datum příjmu	Code	Průvodka	Datum a razítko výdeje

UPOZORNĚNÍ PRO KUPUJÍCÍHO:

Požádejte prodávajícího ihned při koupi přijímače, aby, jak níže uvedeno, pečně vypnul záruční list, neboť reklamace v záruční době mohou být bezplatně provedeny jen tehdy, je-li přiložen správně vyplněný záruční list.

UPOZORNĚNÍ PRO PRODÁVAJÍCÍHO:

Při prodeji přezkoušejte přijímač, přesvědčte se, zda souhlasí čísla totožnosti elektronek s čísly, uvedenými na záručním listě a pak teprve opatřte záruční list razítkem prodejny a datem prodeje. Změny, týkající se elektronek, může vyznačiti jen Zkušebna elektronek, neboť při svévolných změnách v zápisu zanikají záruční nároky. Kdyby některá z elektronek byla vadná, nebo kdyby vadná elektronka byla nesprávně uvedena na záručním listě, zašlete ji s neorazítkováným záručním listem Zkušebně elektronek, Praha XVI, Lidická ul. 8, nebo na Slovensku Bratislava, Heydukova č. 6.

Přístroj je dodán v obvyklém balení a zkoušen podle technických podmínek

TPF 552-36-57

čís.

datum - 5. února 1959

OTK

Jméno kontrolora a razítko OTK

